



Manuale di istruzioni

Barella doccia 'Marina'

Importante:

leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la barella Marina!

Data di inizio uso

.....

Utente

.....

Nome

.....

Indirizzo

.....

Manufactured by:

Lopital Nederland B.V.

Laarakkerweg 9,

5061 JR Nederland

T (0031) 13 52 39 300

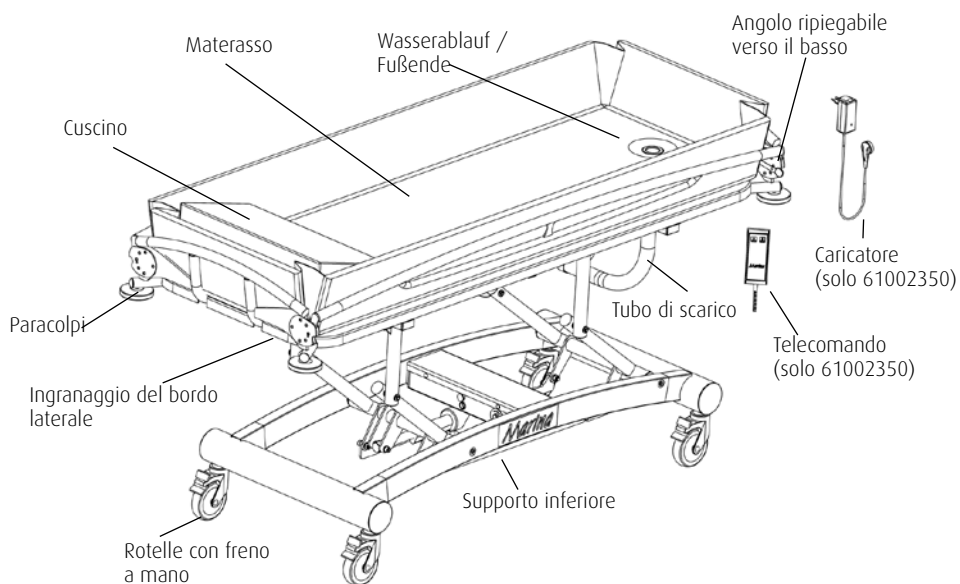
F (0031) 13 52 39 301

www.lopital.nl

info@lopital.nl

Indice

Introduzione	4
Sicurezza	4
Caratteristiche	4
Freno di emergenza	5
Abbassamento di emergenza	5
Caricamento batteria	6
Attivazione / standby	7
Regolazione idraulica altezza	7
Regolazione elettrica altezza	7
Freni a disco	8
Lavaggio	8
Deflusso	8
Bordi laterali	8
Trasferimento a letto	9
Manutenzione	10
Scheda tecnica	11
Diagnostica problemi	12
Uso con altri supporti	13



Introduzione

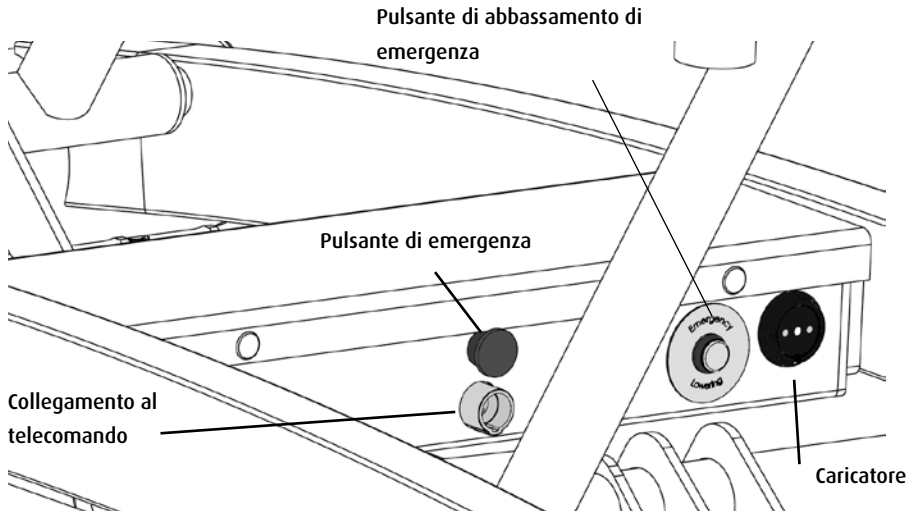
La barella doccia Marina è un valido aiuto per il lavaggio ergonomico e accurato di persone che hanno problemi nel rimanere sedute sotto l'acqua corrente. Il comfort è ottimale sia per l'utente sia per l'operatore. Marina è composta da una struttura base mobile e di una superficie di appoggio di altezza regolabile con un materasso morbido. Marina è multifunzionale e può essere usata insieme ad altri strumenti come letti, sgabelli da doccia, sedie a rotelle, sollevatori e strumenti per il trasporto laterale come l'EasySlide. Marina è un prodotto CEE conforme alle normative per apparecchiature mediche 93 / 42 / EEG.

Sicurezza

- Accertarsi che Marina abbia il freno in azione dopo averla spostata.
- Durante il trasporto non alzare o abbassare la struttura di Marina.
- Accertarsi che i bordi laterali siano chiusi durante il trasporto.
- Superare gli eventuali ostacoli sempre trascinando la barella all'indietro.
- Si consiglia di non spostare o manovrare la barella con la superficie regolata nella posizione più alta.
- Accertarsi che la batteria della versione elettrica sia sempre carica.
- Non è possibile capovolgere la superficie superiore di Marina.
- Per domande e in caso di guasti contattare Lopital Nederland B.V., e-mail: service@lopital.nl.

Caratteristiche

- Ruote grandi e stabili.
- Parte inferiore superleggera grazie all'uso esclusivo di alluminio.
- Ruote di diametro grande (Ø125 mm).
- Resistente alla corrosione grazie all'alluminio rivestito, il RVS, la plastica e le parti zincate.
- Finitura robusta per una pulizia ottimale
- Bordi laterali di uso facile e sicuro grazie al sistema a incastro.
- Movimento completamente idraulico sui lati, o
- Movimento elettrico per facilitare l'uso.



Freno di emergenza (61002350)

- Il freno di emergenza si trova sul tubo trasversale nella parte inferiore media di Marina.
- Premere il freno di emergenza in casi di emergenza in cui il movimento verso l'alto o il basso deve essere interrotto.
- Quando il freno di emergenza è attivato, i comandi elettrici non rispondono.
- Per riattivare i comandi sbloccare il pulsante del freno di emergenza ruotandolo un quarto verso destra.

Abbassamento di emergenza (61002350)

Se il telecomando non funziona e la barella è bloccata in posizione alta, può essere abbassata premendo il tasto di abbassamento di emergenza.

1. Scollegare le prese del telecomando
2. Premere il tasto di abbassamento di emergenza

La barella raggiunge la posizione più bassa (attenzione: non devono trovarsi oggetti o persone sotto di essa).

Spostare la persona dalla barella e non riutilizzare la barella fino a che non è riparata. Contattare l'assistenza tecnica o il reparto di servizio di Lopital Nederland.

Caricamento batteria (63002350)

Marina è una barella doccia a movimento elettrico a batterie.

Il punto di carica si trova sul tubo trasversale nella parte inferiore della barella.

Quando le batterie sono quasi scariche la luce arancione sul telecomando si accende per segnalare che è necessario ricaricarle il prima possibile.

Quando la luce diventa rossa è necessario caricare immediatamente le batterie: la barella è inutilizzabile.

Collegare il caricatore a Marina.



Utilizzare solo il caricatore originale in dotazione con Marina.

Quando il caricatore viene collegato a Marina l'apparecchio va in standby (tutte le funzioni vengono sospese)

Quando l'indicatore sul caricatore diventa verde le batterie sono sufficientemente cariche. Il caricatore può rimanere collegato quando le batterie sono cariche.

Staccare il caricatore dalla presa e scollegare Marina.

Marina è pronta per l'uso.



Indicatore di carica sul telecomando

Luci spente: la barella è in standby e non è utilizzabile.

Luca verde accesa: la barella è pronta per l'uso

Luca arancione accesa: caricare prima possibile le batterie (la barella è ancora utilizzabile)

Luca rossa accesa: le batterie sono scariche e devono essere ricaricate subito.



Attenzione: installare il caricatore in un punto fisso in un ambiente asciutto (non in bagno o nella cabina doccia). Dopo l'uso collegare la barella al caricatore per un buono stato delle batterie. Caricare le batterie almeno una volta alla settimana!

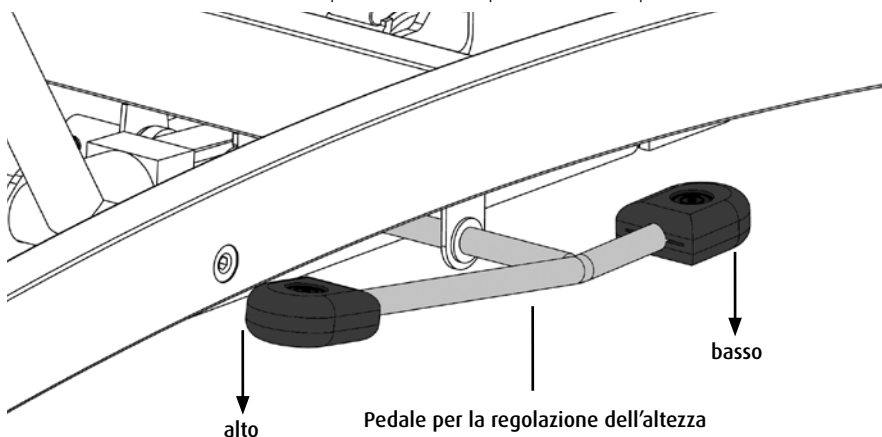
Attivazione / standby (61002350)

Prima di utilizzare Marina è necessario attivarla premendo per due secondi sul pulsante di movimento verso l'alto.

Dopo circa un'ora la barella va in standby e gli indicatori di carica della batteria presenti sul telecomando si spengono. Per riattivare la barella premere per un secondo sul pulsante di movimento verso l'alto.

Regolazione idraulica altezza (61002300)

- Con l'utente sdraiato su Marina, per prima cosa regolare i freni per alzare la barella.
- Alzare la superficie premendo in modo lento e regolare sulla parte lunga del pedale.
- Durante il movimento del meccanismo, l'operatore deve trovarsi con la parte superiore del corpo sul lato lungo di Marina, in modo da non poter ruotare la parte superiore del corpo rispetto ai piedi e al pedale.
- Durante il movimento del meccanismo mantenere il contatto con l'utente sdraiato.
- La barella si abbassa di nuovo premendo sulla parte corta del pedale.



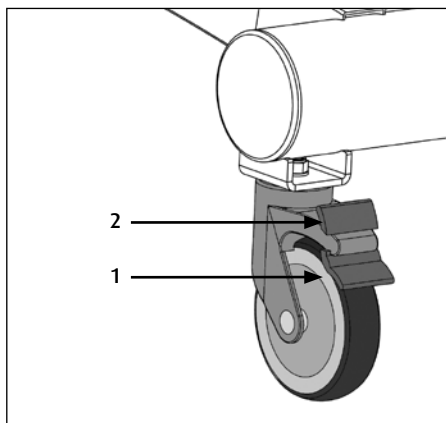
Regolazione elettrica altezza (61002350)

- Regolare l'altezza di Marina premendo il pulsante sul telecomando che presenta la freccia verso l'alto.
- Regolare verso il basso premendo il pulsante sul telecomando che presenta la freccia verso il basso.
- Quando il telecomando non viene utilizzato può essere appeso al bordo laterale o al maniglione.
- Accertarsi che il cavo a spirale del telecomando non rimanga incastrato durante i movimenti.



Freni a disco

- Marina può essere bloccata spingendo con il piede verso il basso il blocco del freno (1) presente sulla ruota.
- Per sbloccare Marina è necessario rialzare il blocco del freno (2) presente sulla ruota premendolo all'indietro.



Lavaggio

- L'utente viene lavato in posizione supina con l'aiuto di un tubo da doccia.
- Dato che l'altezza di Marina è regolabile, la cura e il lavaggio dell'utente sono ergonomicamente più comodi per l'operatore.
- L'altezza da regolare dipende dall'altezza dell'operatore e dal tipo di compito da eseguire.
- Durante il lavaggio dei capelli tenere il cuscino sotto le spalle dell'utente per permettere di lavare liberamente la testa.
- Dopo il lavaggio dell'utente Marina può essere usata come letto per asciugatura e rivestitura. In questo caso riportare Marina a una posizione alta.

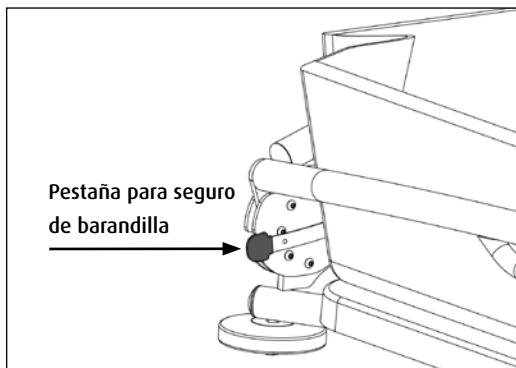
Deflusso

- L'acqua utilizzata defluisce da Marina tramite il foro e un tubo di deflusso.
- Staccare il tubo di deflusso dal suo gancio e immetterlo in un punto di scarico situato il più in basso possibile.
- Durante il trasporto della barella appendere sempre il tubo al gancio per evitare perdite d'acqua e sgocciolamenti.

Bordi laterali

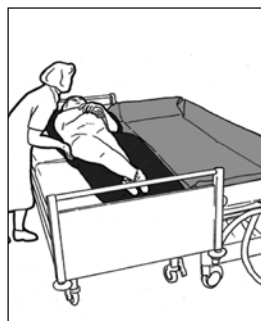
- Marina è dotata di bordi laterali di alluminio che si bloccano in posizione sui lati della superficie per permettere gli spostamenti dell'utente.
- Il bordo laterale è dotato di un blocco di sicurezza che evita che l'utente possa aprire da solo il bordo laterale.
- Prima di aprire il bordo laterale verso il basso, disinserire il blocco di sicurezza posto sulla testa del letto.
- Disinserire il blocco di sicurezza spingendo la levetta sporgente con una mano verso l'interno e sollevando con l'altra mano il bordo laterale prendendolo dalla metà.

- Ruotare il meccanismo di blocco verso l'esterno in modo che il bordo del materasso scenda in posizione orizzontale.
- Quando i bordi laterali sono abbassati l'operatore può appoggiarsi al materasso per poter accedere meglio all'utente e prestargli le cure del caso.
- Ruotare di nuovo il bordo laterale verso l'alto per richiuderlo. L'angolo si incastra automaticamente.
- Richiudendo l'angolo l'ala del materasso piegata ritorna nella giusta posizione verticale.
- **Accertarsi che le alette degli angoli siano ripiegate verso l'interno e che non si trovino incastrate dal sistema di bloccaggio dell'angolo.**



Trasferimento a letto

- Bloccare le ruote del letto.
- Accostare Marina al letto, con la parte della testa accanto al cuscino dell'utente.
- Abbassare il bordo laterale del letto.
- Spostare la superficie di Marina appena sopra al materasso del letto.
- Bloccare verso il basso il bordo laterale.
- Fare scorrere Marina tra il capo e i piedi del letto in modo che sporga il più possibile sul letto.
- Bloccare le ruote di Marina.
- Andare all'altro capo del letto.
- Inserire l'EasySlide tra l'utente e Marina.
- Spostare l'utente dal letto a Marina con l'aiuto di EasySlide.
- Regolare l'altezza della superficie di Marina qualche centimetro più in alto.
- Chiudere il bordo laterale di Marina.
- Sbloccare le ruote di Marina.
- Rimuovere l'EasySlide.
- Trasferire Marina al letto eseguendo le stesse operazioni.



Note

- Durante il trasferimento la parte laterale del materasso può essere spostata all'interno o all'esterno, a scelta. La posizione all'interno ha come vantaggio che l'utente viene protetto dal tubo dal bordo laterale.
- Accertarsi che il materasso della barella doccia non venga a trovarsi piegato tra il letto e la superficie di Marina.

Manutenzione

- Dopo ogni uso pulire Marina con acqua e normali detersivi di uso domestico. Non usare detersivi abrasivi o solventi aggressivi (ad esempio il cloro).
- Per disinfettare Marina si consiglia una soluzione di Neoquat®. Mai usare soluzioni alcoliche.
- Il materasso può essere capovolto e rimosso per una pulizia ancora più efficace ed ottimale di tutte le superfici.
- Rimuovere i resti di sapone.
- Asciugare la superficie di appoggio del materasso.
- Controllare regolarmente che le ruote non presentino sporco o capelli e pulirle ogni volta che è necessario.
- Accertarsi che la batteria sia carica.
- Lopital Nederland B.V. consiglia di stipulare un contratto annuale di manutenzione per Marina.
- La manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato.

Scheda tecnica

Materiali

Parte inferiore	alluminio, acciaio cromato a polvere
Parte superiore	alluminio, acciaio cromato a polvere
Bordi laterali	alluminio, acciaio cromato a polvere
Giunti	alluminio, acciaio inossidabile con plastica
Superficie + bordi di copertura	ABS con rivestimento in PMMA
Materasso	PVC
Sistemi di bloccaggio	acciaio inossidabile + acciaio zincato

Comandi / azionamento

Regolazione alto o basso	idraulico o elettrico, solo a spinta
Telecomando	Set con due tasti e gancio per appendere, IP66
Box di controllo	24VDC, max. 250 W
Freno di emergenza	Pulsante di frenata e per sblocco ruotante
Batteria	2x 12V, 7Ah
Caricatore batteria	220V 50 / 60Hz 500mA
Interruttore abbassamento di emergenza	Comando a pin
Ruote	Ø125 mm
Bordi laterali richiudibili, apertura con due mani	

Dimensioni / peso

Dimensioni generali	2040 x 800 x 750 / 1150 mm (l x p x h)
Superficie utile	circa 1900 x 650 mm
Altezza del bordo del materasso	circa 200 mm
Altezza superficie	minima: 450 mm massima: 990 mm
Tubo di deflusso	diametro interno Ø40 mm
Base per rotelle	1400 mm
Larghezza guide	630 mm
Spazio libero sottostante	130 mm
Peso (libero)	61002300 65 kg 61002350 67 kg
Carico	massimo 180 kg

Diagnostica problemi

Problema	Causa	Soluzione
Marina non scorre bene	Sporco o sapone sulle ruote	Pulire le ruote
Marina non va verso l'alto o il basso (61002300)	Non c'è connessione tra pompa e pedale	Stringere le viti di collegamento
	La pompa perde o è guasta	Contattare Lopital Nederland B.V.
Marina non va verso l'alto o il basso (61002350)	Freno di emergenza inserito	Ruotare verso destra il pulsante del freno di emergenza
	Batteria scarica	Caricare la batteria / inserire batteria di riserva
	Spine non inserite	Controllare le spine (sul lato del box di controllo)
	Telecomando guasto	Controllare le spine. Contattare Lopital Nederland B.V.
La luce del caricatore non è accesa (61002350)	Il caricatore non è collegato	Collegare il caricatore
	Il caricatore è guasto	Contattare Lopital Nederland B.V.
Marina si ferma (61002350)	Freno di emergenza in uso	Ruotare verso destra il pulsante del freno di emergenza
	Guasto tecnico	Contattare Lopital Nederland B.V.

Attenzione:

In caso di guasto di qualsiasi tipo contattare Lopital Nederland B.V.

Telefono 0031 13 52 39 300

Fax 0031 13 52 39 301

E-mail service@lopital.nl

Uso con altri supporti

Uso con altri supporti

EasySlide

EasySlide è lo strumento ottimale per il trasferimento dal letto alla barella doccia e vice versa. Con l'uso di EasySlide il carico fisico e il tempo necessario sono ridotti al minimo. EasySlide è utilizzabile per quasi tutti i trasferimenti dal letto o dalla sedia a rotelle alla barella doccia Marina.

Sollevatore

Marina è progettata per un uso ottimale in combinazione con un sollevatore. La barella doccia ha un'altezza di superficie di 65 centimetri e un'altezza di sottopassaggio di 130 mm.

Sedia a rotelle

Regolando la barella Marina sulla posizione bassa (50-55 cm) è possibile lo spostamento dalla barella doccia alla sedia a rotelle e vice versa. Uno strumento di aiuto ideale è l'EasySlide piccolo, ed eventualmente una tavola per spostamenti.

Letto

Marina viene usata da utenti che rimangono in posizione supina durante il lavaggio. Con l'aiuto di EasySlide in posizione orizzontale gli utenti possono essere spostati da qualsiasi letto (alto o basso) a Marina. In questo caso Marina deve essere regolata alla stessa altezza del letto.



Per maggiori informazioni, visitate il sito: www.lopital.it

Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk, Postbus 56, 5060 AB Oisterwijk
Tel 013 5239300, Fax 013 5239301, E-mail info@lopital.nl, www.lopital.nl

